



Stufa per esterno a ombrello
Gas patio heater
Estufa de gas para exteriores



mod. ZANTE II (cod. 84293)

Manuale istruzioni	ITALIANO
Instruction manual	ENGLISH (original language)
Manual de instrucciones	ESPAÑOL

Distribuzione FERRITALIA PADOVA (Italy)

Conservare questo manuale per futuri riferimenti.



AVVERTENZE:

- Leggere le istruzioni prima dell'uso.
- Questo apparecchio deve essere installato in conformità con le normative in vigore.
- Questo apparecchio richiede di essere installato da una persona competente.
- Utilizzare solo in aree ben ventilate.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato per riscaldare locali domestici.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo per il riscaldamento di ambienti.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato in seminterrati o nel sottosuolo.
- Questo apparecchio non dispone di sensore atmosferico. Deve essere utilizzato soltanto per riscaldare edifici ben ventilati adibiti all'allevamento di animali o per uso esterno.
- Questo apparecchio richiede manicotto e regolatore omologati, che sono definiti sotto REQUISITI PER IL GAS nel manuale; oppure verificare con il proprio fornitore gas.
- Non collocare oggetti sull'apparecchio o contro di esso.
- Non conservare né spazzare prodotti chimici o materiali infiammabili in prossimità dell'apparecchio.
- Non far funzionare l'apparecchio in ambiente esplosivo, come aree in cui vengono stoccati benzina od altri liquidi o vapori infiammabili.



AVVERTENZE:

- Chiudere immediatamente la valvola del gas se si rileva odore di gas.
- Spegnerne ogni fiamma libera.
- Se l'odore persiste, contattare subito il proprio fornitore del gas.



AVVERTENZE:

L'utilizzatore si assume ogni rischio al montaggio e nell'uso della stufa a gas. L'inosservanza delle avvertenze ed istruzioni riportate nel manuale può portare a gravi lesioni personali, morte o danni alle cose. Se l'utilizzatore non riesce a leggere o comprendere pienamente il manuale di istruzioni è pregato di contattare il rivenditore. Il fornitore non sarà responsabile della negligenza dell'utilizzatore.

ATTENZIONE

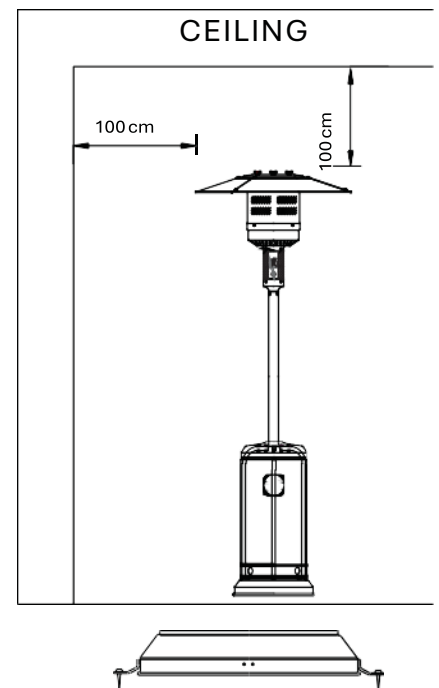
LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI LINEE GUIDA DI SICUREZZA PRIMA DELL'USO

- Questa stufa da patio è solo per uso esterno.
- Questa stufa da esterno non è destinata ad essere installata su veicoli ricreativi e/o imbarcazioni.
- Non utilizzare la stufa per riscaldare ambienti domestici.
- Non utilizzare la stufa in seminterrati o nel sottosuolo.
- La stufa a gas sprovvista di sensore atmosferico deve essere adoperata solo per riscaldare edifici ben aerati utilizzati per l'allevamento di animali o per uso esterno.
- L'installazione deve essere conforme alle normative statali di competenza.
- L'installazione e le riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato.
- Un'erronea installazione, una regolazione o modifica improprie possono provocare lesioni personali o danni alle cose.
- Non tentare di modificare in alcun modo l'unità.
- Mai sostituire o rimpiazzare il regolatore con un ricambio che non sia quello raccomandato di fabbrica.
- Rimuovere la protezione di trasporto prima dell'uso.
- Non conservare o utilizzare benzina o altri vapori o liquidi infiammabili nel gruppo riscaldante.
- Per tutti gli attacchi del gas filettati occorre utilizzare nastro ad uso idraulico onde evitare perdite.
- L'intero sistema del gas, manicotto, regolatore, fiamma pilota o bruciatore, devono essere ispezionati da personale qualificato prima dell'uso alla ricerca di perdite o danni, e poi almeno una volta all'anno.
- Tutte le prove di tenuta andrebbero effettuate con una soluzione di acqua saponata. Non adoperare mai fiamma libera per verificare eventuali perdite.
- Non usare la stufa prima di aver testato tutti i collegamenti.
- Chiudere immediatamente la valvola del gas se si avverte odore di gas.
- Non movimentare la stufa mentre è in funzione.

- Una volta spenta, non spostare la stufa fino a che la temperatura non si sia raffreddata.
- Tenere libera e sgombra da detriti l'apertura di aerazione dell'alloggiamento della bombola.
- Non verniciare lo schermo radiante, il pannello comandi o il riflettore a cappa alla sommità.
- Il vano dei comandi, il bruciatore ed i passaggi per l'aria circolante devono essere tenuti puliti. Può essere richiesta una pulizia frequente, secondo necessità.
- La bombola del gas deve essere chiusa quando la stufa non è in uso.
- Si controlli la stufa immediatamente al verificarsi di una delle seguenti circostanze:
 - La stufa non arriva a temperatura.
 - il bruciatore fa un rumore scoppiettante durante l'uso (un lieve rumore è normale quando il bruciatore è spento).
 - odore di gas associato a fiamme dalla punta estremamente gialla del bruciatore.
- Evitare di inalare i fumi emessi dalla stufa al primo utilizzo: compariranno fumi ed odori per il bruciare degli oli utilizzati in fabbricazione. Fumi ed odori si dissiperanno entrambi dopo 30 minuti circa.
- Il gruppo manicotto va collocato al di fuori di vie di passaggio dove le persone potrebbero inciamparvi o in una zona dove il manicotto non sarà soggetto a danni accidentali.
- Evitare di intrecciare i tubi flessibili ed i manicotti.
- Tutti i carter o altri dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione della stufa devono essere riposizionati prima di far funzionare la stufa.
- Adulti e bambini dovrebbero stare lontani dalle superfici ad alta temperatura per evitare di ustionarsi o di far prendere fuoco agli abiti.
- I bambini andrebbero vigilati con attenzione quando si trovano nella zona della stufa.
- Vestiario o altri materiali infiammabili non andrebbero appesi sulla stufa né messi sulla stufa o nelle sue vicinanze.
- •

COLLOCAZIONE DELLA STUFA

- La stufa è in primo luogo soltanto per uso esterno (vedere rappresentazioni schematiche delle aree all'aperto). Non utilizzarla in ambienti interni o in un'area chiusa. Assicurare sempre che sia fornita un'adeguata ventilazione di aria fresca.
- Non adoperare la stufa per riscaldare locali domestici.
- Non utilizzare la stufa in seminterrati o nel sottosuolo.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato soltanto in una situazione all'aria aperta sopra terra con ventilazione naturale, in assenza di aree stagnanti, dove perdite di gas e prodotti di combustione vengono rapidamente dispersi dal vento e per convezione naturale.
- Qualsiasi perimetrazione in cui si utilizzi l'apparecchio deve rispondere ad una delle seguenti caratteristiche:
 - Una perimetrazione con pareti da ogni lato, ma con almeno un'apertura permanente a livello del suolo e nessuna copertura in alto.
 - Entro una perimetrazione parziale che comprenda una copertura in alto e non più di due pareti.
 - Entro una perimetrazione parziale che comprenda una copertura in alto e più di due pareti si applicherà quanto segue:
 - Almeno 25% dell'intera superficie a parete è completamente aperta, e
 - Almeno 30% della restante superficie a parete è aperta e senza restringimenti.
 - In caso di balconi, almeno 20% della superficie totale a parete deve essere e rimanere libera e senza restringimenti.
- Questo apparecchio deve essere adoperato soltanto in un'area all'aperto e non deve essere utilizzato in un edificio, un garage o altra area ristretta.
- Mantenere sempre di lato e sopra 1 m (47") di distanza dai materiali combustibili.
- La stufa va posizionata su un terreno in piano e stabile.
- Mai adoperare la stufa in atmosfera esplosiva, quale in aree dove vengono conservati benzina o altri liquidi o vapori infiammabili.
- Per proteggere la stufa dal forte vento, ancorare saldamente la base al suolo con viti.
- Utilizzare solo gas propano o butano.
- Il regolatore di pressione e il tubo flessibile da utilizzare devono essere conformi ai codici standard locali.

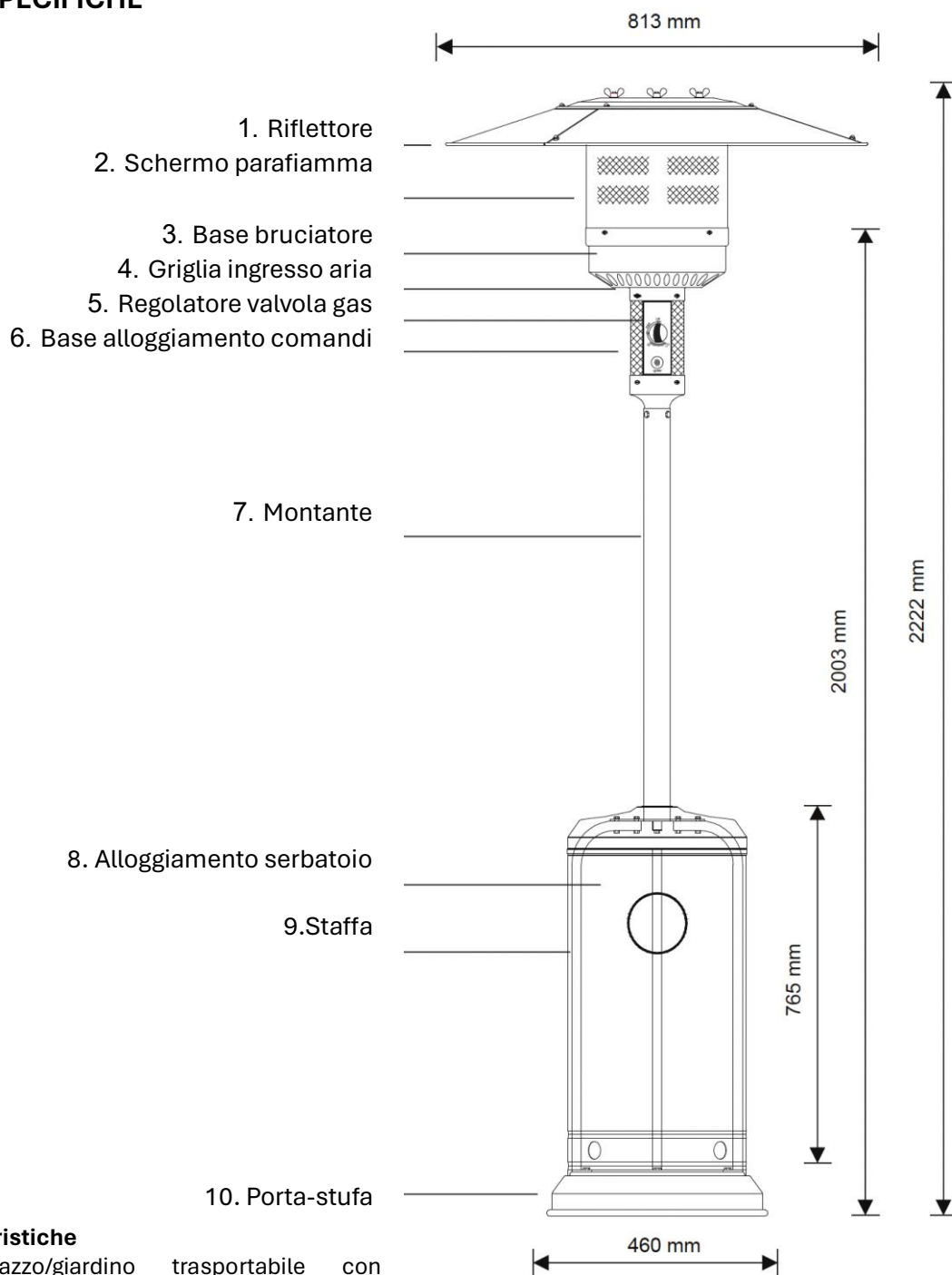


- L'installazione deve essere conforme ai codici locali o, in assenza di codici locali, allo standard per lo stoccaggio e la movimentazione dei gas di petrolio liquefatto.
- Un serbatoio di propano ammaccato, arrugginito o danneggiato può essere pericoloso e deve essere controllato dal fornitore del serbatoio. Non utilizzare mai un serbatoio di propano con un collegamento della valvola danneggiato.
- Il serbatoio del propano deve essere predisposto in modo da garantire l'aspirazione dei vapori dalla bombola operativa.
- Non collegare mai un serbatoio di propano non regolato al riscaldatore.

PROVA DI TENUTA

- I collegamenti del gas sul riscaldatore vengono sottoposti a test di tenuta in fabbrica prima della spedizione. È necessario eseguire un controllo completo della tenuta del gas nel luogo di installazione a causa di una possibile movimentazione errata durante la spedizione o di una pressione eccessiva applicata al riscaldatore.
- • Prepara una soluzione saponosa composta da una parte di detersivo liquido e una parte di acqua. La soluzione di sapone può essere applicata con un flacone spray, un pennello o uno straccio. In caso di perdita appariranno bolle di sapone.
- Il riscaldatore deve essere controllato con la bombola piena.
- Assicurarsi che la valvola di controllo di sicurezza sia in posizione OFF. Attivare l'erogazione del gas.
- In caso di perdita, chiudere l'alimentazione del gas. Stringere eventuali raccordi che perdono, quindi aprire l'alimentazione del gas e ricontrollare.
- **Non eseguire mai il test di tenuta mentre si fuma!** 

COMPONENTI E SPECIFICHE



A. Struttura e caratteristiche

- Stufa da terrazzo/giardino trasportabile con alloggiamento serbatoio
- Schermo parafiamma in acciaio inossidabile
- Emissione di calore da riflettore
- Manopola multicomando ad accensione diretta
- Interruttore ribaltabile di spegnimento automatico della stufa quando l'apparecchio viene accidentalmente rovesciato a terra

B. Specifiche

- Solo per uso esterno
- Utilizza soltanto butano, propano o GPL
- Pressione bruciatore: 28/30/37/50 mbar
- Wattaggio max: 13 kW
- Wattaggio min: 5 kW
- Consumo: 450 g/h – 929 g/h
- Altezza: 2220 mm (88.2")

C. Paesi di destinazione; pressione ed aperture iniettori

Modello	Mod. ZANTE II (PH01-S-B)			
Paesi di destinazione	AT, BE, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, TR			
Categoria	I3+	I3 B/P	I3 B/P	I3 B/P
Pressione (mbar)	28-30/37	28-30	30	50
Iniettore bruciatore	1.9 mm	1.9 mm	1.9 mm	1.7 mm
Alimentaz. calore nomin.	13kW			

COMPONENTI DI ASSEMBLAGGIO

AVVERTENZA

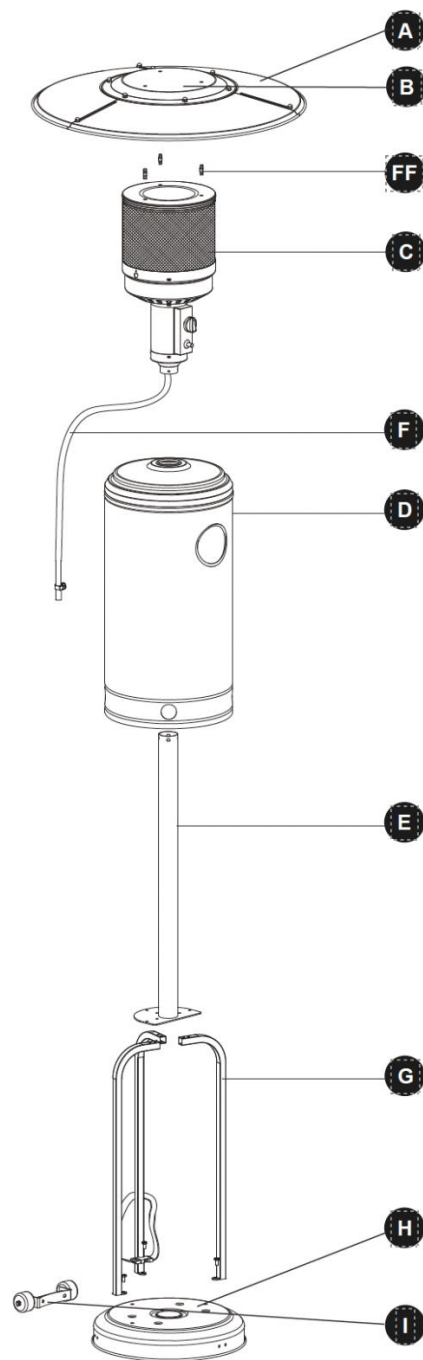
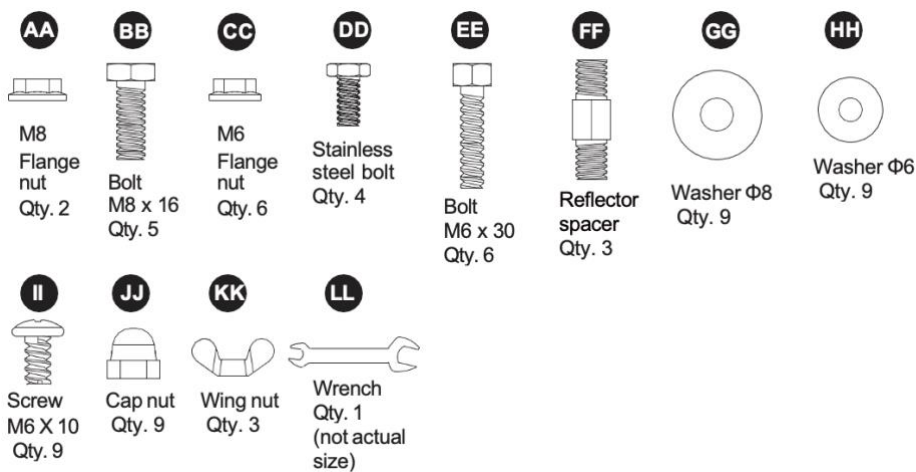
Questo apparecchio richiede il regolatore definito sotto REQUISITI PER IL GAS, oppure verificare con il fornitore del gas

Utensili necessari:

- Chiave fissa doppia 10 & 13 mm
- Chiave inglese ad apertura regolabile (2), lunghezza 20 cm (8")
- Pinze a giunto scorrevole, lunghezza 23 cm (9")
- Cacciavite croce PH a lama media
- Bomboletta spray di soluzione saponata per prova di tenuta

Componenti forniti:

Sigla	Descrizione	Quantità
A	Riflettore	3
B	Piastra riflettore	1
FF	Perno riflettore	3
C	Assemblaggio testa	1
D	Alloggiamento	1
E	Supporto	1
F	Tubo Gas	1
G	Supporto	3
H	Base	1
I	Kit ruote	1



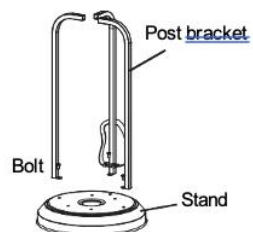
PROCEDURA DI ASSEMBLAGGIO

FASE 1

1-1. Posizionare le 3 staffe del montante in ognuno dei punti sulla base, come mostrato in figura.

1-2. Utilizzare i 3 bulloni M8 x 16 mm per collegare le staffe del montante ed il porta-stufa.

STEP 1

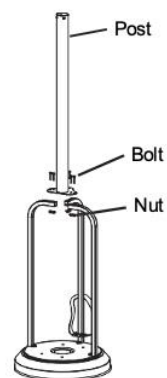


FASE 2

2-1. Posizionare il montante sulla sommità delle 3 staffe.

2-2. Utilizzare i 6 bulloni e dadi M6 x 30 mm per collegare il montante alle relative 3 staffe. Stringere i bulloni ed i dadi.

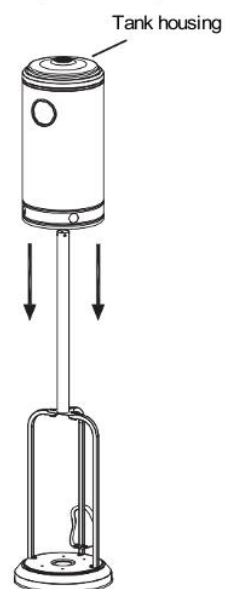
STEP 2



FASE 3

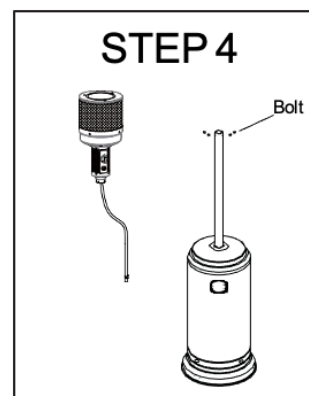
Posizionare l'alloggiamento del serbatoio sul porta-stufa.

STEP 3



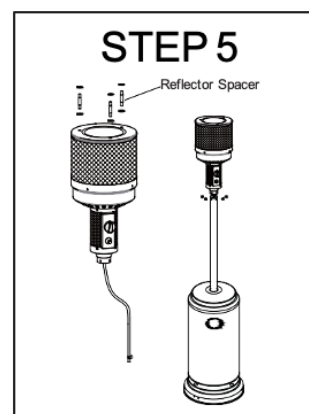
FASE 4

- 4-1. Rimuovere i 4 bulloni dal bruciatore.
- 4-2. Inserisci il tubo del gas nel montante.
- 4-3. Fissare l'unità bruciatore al montante tramite i 4 bulloni.



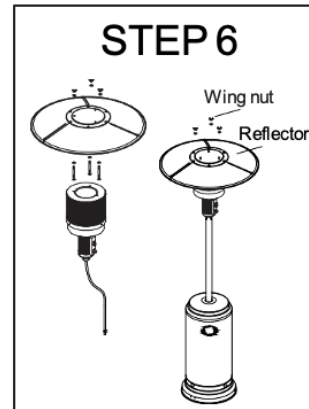
FASE 5

- 5-1. Controllare se il collegamento del montante verticale e del bruciatore è assemblato secondo le istruzioni e che tutti i bulloni e i dadi siano serrati.
- 5-2. Metti 6 rondelle piatte grandi sui 3 distanziatori del riflettore.



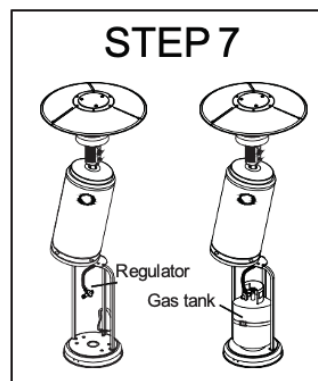
FASE 6

- Fissare il riflettore con 3 rondelle piatte grandi e 3 dadi ad alette



FASE 7

- 7-1. Sollevare l'alloggiamento del serbatoio e appoggiarlo sulla piastra del montante.
- 7-2. Collegare la filettatura finale del tubo di ingresso del gas al regolatore.
- 7-3. Collegare il regolatore al serbatoio del gas e serrarlo con una chiave regolabile.
- 7-4. Posizionare il serbatoio del gas GPL sul supporto.
- 7-5. Fissare la bombola con la cinghia del serbatoio di propano.



AVVERTENZA

1. L'intero sistema a gas, manicotto, regolatore, fiamma pilota o bruciatore devono essere ispezionati prima dell'uso alla ricerca di perdite.
2. Verificare se il gruppo manicotto presenta segni di estrema abrasione, tagli od usura. Le aree sospette devono essere testate a tenuta. Se il manicotto perde, deve essere sostituito con un manicotto nuovo che sia conforme ai regolamenti normativi locali.
3. Evitare di intrecciare tubi flessibili e manicotti.
4. Assicurarsi che l'apertura di areazione dell'alloggiamento della bombola, il comparto comandi, il bruciatore ed i passaggi per l'aria di circolazione siano liberi e sgombri da detriti. Se si individuano detriti, ragni o nidi di insetti, liberare i fori con uno scovolino per tubi o aria compressa.
5. Tenere sempre pronto a disposizione un estintore chimico a secco.
6. Per sicurezza, prima di riaccendere una stufa calda lasciarla completamente spenta per 5 minuti.

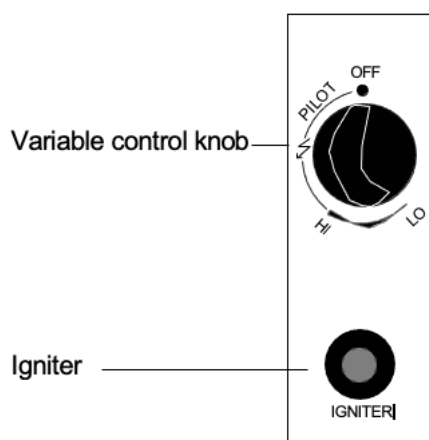
UTILIZZO

PER ACCENDERE LA STUFA

1. Aprire la valvola sulla bombola di alimentazione del gas.
2. Premere e ruotare la manopola multicomando in posizione PILOT.
3. Premere la manopola multicomando e tenerla premuta per 90 secondi. Tenendo premuta la manopola multicomando, premere più volte il pulsante di accensione finché si accende la fiamma pilota. Rilasciare la manopola multicomando variabile 10 secondi dopo l'accensione.
 - Se si è appena collegato un nuovo serbatoio, lasciare spurgare per almeno un minuto l'aria nella condotta del gas dal foro della fiamma pilota o procedere semplicemente come al p. 3.
 - Quando si accende la fiamma, assicurarsi che la manopola multicomando sia continuamente premuta mentre si preme il pulsante di accensione. La manopola multicomando può essere rilasciata dopo che la fiamma è accesa da 10 secondi.
 - La fiamma può essere osservata e controllata dallo spioncino situato alla base del bruciatore.
 - Se occorre una piccola fiamma, ruotare la manopola multicomando in posizione LO.
4. Ruotare la manopola multicomando in posizione LO per 5 minuti o più prima di ruotare la manopola sulla temperatura che si vuole impostare.
5. Se la fiamma del bruciatore scompare accidentalmente o viene spenta dal vento, spegnere la stufa ed attendere almeno 5 minuti o più per far dissipare il gas prima di riaccendere, per evitare una possibile esplosione di gas. Ripetere i punti da 2 a 4.

PER SPEGNERE LA STUFA

1. Premere e ruotare la manopola di comando in posizione OFF.
2. Chiudere la valvola sulla bombola del gas e scollegare la bombola.
3. Chiudere completamente la valvola sulla bombola di alimentazione del gas.



AVVERTENZA

Dopo lo spegnimento, non muovere la stufa né coprirla con un astuccio protettivo finché la temperatura non si sia raffreddata.

SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DEL GAS

1. Chiudere la valvola della bombola del gas.
2. Scollegare il regolatore dalla bombola, seguendo le istruzioni fornite con il vostro regolatore.
3. Sostituire la bombola.
4. In assenza di qualunque fiamma, togliere il tappo o il cappellotto di sigillatura dalla valvola della bombola.
5. Controllare che sia presente la guarnizione e che sia in buono stato, prima di collegare il regolatore.
6. Eseguire il test di tenuta utilizzando soluzione di acqua saponata.

AVVERTENZA

1. **La sostituzione della bombola deve essere eseguito in atmosfera senza fiamma.**
2. **Assicurarsi che tutti i rubinetti sull'apparecchio siano in posizione chiusa.**

STOCCAGGIO

- Chiudere sempre la valvola della bombola del gas dopo l'uso o in caso di inconvenienti.
- Togliere il regolatore di pressione e l'attacco del manicotto se non si intende usare la stufa per un periodo di tempo.
- La bombola deve essere stoccata all'esterno in un'area ben ventilata fuori della portata dei bambini.
- La bombola scollegata deve avere la valvola con i tappi filettati saldamente installati e non deve essere conservata in garage o in altra area perimetrata.
- È consentito conservare la stufa all'interno solo se la bombola è scollegata e rimossa dalla stufa.
- Controllare la tenuta della valvola del gas e la presenza di eventuali danni. Se si sospetta di avere una valvola del gas danneggiata, farla cambiare dall'operatore del gas.
- Non conservare mai una bombola di gas liquido nel sottosuolo o in posti senza adeguata aria di ventilazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

AVVERTENZA

1. **Non effettuare la manutenzione dopo aver spento la stufa finché la temperatura non si sia raffreddata.**
2. **Non esporre all'acqua la fiamma pilota, i comandi e le parti al di sotto del bruciatore. Se qualcuna di queste parti viene esposta all'acqua, non utilizzare la stufa finché l'apparecchio non sia stato ispezionato o riparato da un manutentore qualificato.**

- Pulire le superfici ricoperte di polvere con uno straccio morbido inumidito e acqua saponata. Non pulire la stufa con detersivi che siano combustibili o corrosivi.
- Eliminare detriti, ragni e nidi d'insetti dall'apertura di ventilazione dell'alloggiamento della bombola, dal comparto comandi, dal bruciatore e dai passaggi per l'aria circolante del bruciatore con scovolino per tubi o con aria compressa, per mantenere l'apparecchio pulito e sicuro all'uso. Mai pulire i portellini o altre aperture con stuzzicadenti o altri prodotti che, spezzandosi, ostruiscono le aperture.
- Se si formano depositi di carbonio, togliere il riflettore e lo schermo parafiamma e pulirli con acqua saponata. Non verniciare lo schermo parafiamma, il quadro comandi o il riflettore.
- Quando la stufa non è in uso, coprire il gruppo bruciatore con il coperchio protettivo in dotazione. Attendere che la stufa sia fredda, prima di copirla.
- In un ambiente con aria salina, come vicino al mare, la corrosione si verifica più rapidamente. Verificare con frequenza le zone corrose e procedere prontamente alle riparazioni.

ASPETTI GENERALI DI SICUREZZA

- Dotare la propria casa di almeno un rilevatore di fumo in ogni piano.
- Tenere sempre in casa almeno un estintore funzionante a polvere secca di tipo ABC.
- Tenere libere da carta e spazzatura le aree attorno a fonti di calore.
- Conservare vernici, solventi e liquidi infiammabili lontano da tutte le fonti di calore e di accensione.
- Studiare un piano di fuga prima che si verifichi un incendio. Accertarsi che ogni persona comprenda il piano e sia in grado di eseguirlo in caso di emergenza.
- Se gli abiti prendono fuoco, non correre. Gettarsi subito a terra e rotolarsi per smorzare le fiamme.

PRONTO SOCCORSO IN CASO DI USTIONI

OCCHI

Cercare aiuto medico IMMEDIATAMENTE. Non mettere unguenti o liquidi nell'occhio.

IN ALTRE PARTI

- Consultare un medico se l'ustione non guarisce in 24 ore, o se l'ustione è più grande del palmo della mano.
- Se è grave, chiamare subito un'ambulanza o un medico.
- Se possibile, passare la zona interessata sotto l'acqua fredda, evitare ghiaccio o acqua ghiacciata, per 10-15 minuti se la pelle è integra. Tagliare e sollevare delicatamente l'abbigliamento che ricopre l'area ustionata, senza tirare i vestiti sopra le ustioni. Lasciare stare l'abbigliamento che aderisce alle ustioni. Non mettere creme o grasso sulla zona ustionata.
- Se all'infortunato si sono ustionate le mani o i polsi, togliere i gioielli possibilmente senza provocare ulteriori lesioni (anelli, orologi e così di seguito) e metterglieli in tasca. Ciò evita di dover poi tagliare i gioielli per toglierli, perché di solito a seguito di una ustione si verifica gonfiore.
- Non far scoppiare le vesciche. Coprire l'ustione con una medicazione di fascia leggera.
- Se scoppiano le vesciche, applicare una leggera pomata antibiotica e fasciare come sopra.
-

FUNZIONAMENTO ANOMALO E RICERCA GUASTI

Per i funzionamenti anomali si veda la checklist dei problemi e delle soluzioni.

Se è necessaria assistenza, contattare una persona d'assistenza autorizzata o qualificata per la manutenzione dell'apparecchio.

ASSISTENZA

- Prima di utilizzare la stufa dopo un periodo di 3 mesi o prima che inizi la stagione del riscaldamento, si raccomanda all'utilizzatore quanto segue:
- Controllare lo stato della bombola del gas.
- Controllare il gruppo del manicotto alla ricerca di usura o danni. Se il gruppo manicotto e regolatore è danneggiato o ha più di 5 anni, sostituirlo con un gruppo manicotto e regolatore autorizzato.
- Verificare eventuali perdite.

AVVERTENZA

La manutenzione deve essere effettuata soltanto da una persona autorizzata o qualificata per questo servizio.

Se è necessaria assistenza, rimuovere la capotta del riflettore e la griglia di montaggio del bruciatore per accedere al sistema d'accensione ed alla valvola del gas.

Sostituire il componente difettoso con uno integro ed autorizzato. Tutti i ricambi o gli accessori sono disponibili dal proprio distributore/rivenditore locale.

SOLUZIONE DI PROBLEMI CONSUETI

I 3 problemi più comuni correlati ad ogni stufa a gas sono perdite di gas, l'errata pressione del gas e la sporcizia.

• **NON UTILIZZATE LA VOSTRA STUFA SENZA VERIFICARE EVENTUALI PERDITE.** Si possono verificare perdite in fase di spedizione ed installazione. Una semplice soluzione di sapone ed acqua saponata sui raccordi formerà delle bolle se è presente una perdita di gas.

• **ERRATA PRESSIONE DEL GAS.** Una eccessiva pressione del gas può danneggiare seriamente la vostra stufa. Con una pressione troppo bassa la vostra stufa non brucerà correttamente. Se il vostro installatore non è in grado di controllare la pressione del gas, interpellate il vostro fornitore del gas.

• **POLVERE E SPORCO.** Questa stufa richiede una certa pulizia. Solitamente non è necessario sostituire il gruppo termocoppia o fiamma pilota. Si riveda PULIZIA E MANUTENZIONE in questo manuale.

CHECK LIST DEI PROBLEMI

PROBLEMA	PROBABILE CAUSA	SOLUZIONE
Il bruciatore non si accende	Iniettore otturato. Bassa pressione alimentazione gas	Pulire l'iniettore del bruciatore. Interpellare il fornitore del gas.
La fiamma del bruciatore si spegne subito dopo l'accensione	Poca pressione del gas	Interpellare il fornitore del gas.
Accensione ritardata	Il bruciatore principale presenta portellini ostruiti. Poca pressione del gas di alimentazione	Pulire i portellini del bruciatore principale. Interpellare il fornitore del gas.
Combustione inadeguata sul bruciatore	Aria non sufficiente.	Controllare i passaggi dell'aria ed i bruciatori per eventuale sporco e detriti e pulire con aria compressa.
Fiamma del bruciatore bassa	Il manicotto di alimentazione è piegato o ritorto. Ostruzione nell'iniettore del bruciatore	Distendere il manicotto ed eseguire il test di tenuta sul manicotto. Pulire o sostituire l'iniettore del bruciatore.
Emissione di bagliori non uniformi	Ostruzione nell'iniettore del bruciatore La base non è su una superficie piana Poca pressione del gas	Pulire o sostituire l'iniettore del bruciatore. Collocare la stufa su una superficie piana. Sostituire la bombola con una nuova.
Lieve fumo ed odore durante il funzionamento iniziale	Residui dal processo di produzione.	Spariranno dopo 30 minuti circa di funzionamento.
Denso fumo nero	Ostruzione nel bruciatore	Spegnere la stufa e farla raffreddare. Eliminare l'ostruzione e pulire il bruciatore all'interno ed all'esterno.
La stufa genera un fischio quando il bruciatore è acceso.	Passaggi aria ostruiti. Aria nella linea del gas.	Verificare le distanze minime di installazione ed eventuali detriti sui passaggi dell'aria. Far funzionare il bruciatore finché l'aria è completamente scaricata.
La stufa fa un rumore a scatti appena il bruciatore si accende o viene spento.	Espansione e contrazione del metallo, rispettivamente.	Ciò è normale con le stufe. Se il rumore è eccessivo, contattare una persona qualificata.
PROBLEMA	PROBABILE CAUSA	SOLUZIONE
Odore di gas anche quando la manopola di comando è in posizione OFF	Perdite di gas. Regolatore gas difettoso	Individuare ed eliminare subito le perdite. Sostituire il regolatore del gas.
Odore di gas durante la combustione	Corpi estranei nel gas o nei portelli del bruciatore. La stufa brucia vapori di vernice, impurità nell'aria.	Controllare i passaggi dell'aria ed il bruciatore. Tralasciare di conservare ed utilizzare prodotti che generano odore in prossimità della stufa
	Perdite di gas da: Attacco regolatore e manicotto. Attacco valvola e tubi. Tubi	Individuare ed eliminare le perdite o contattare il fornitore del gas
Formazione di carbonio	Sporco o strato sottile sul riflettore e sullo schermo parafiamma	Pulire il riflettore e lo schermo parafiamma

Please retain this manual for future reference.



WARNING:

- Read the instructions before use.
- This appliance must be installed in accordance with such regulations as are in force.
- This appliance requires installation by a competent person.
- Use only in well-ventilated areas.
- This appliance shall be not used for the heating of domestic premises.
- This appliance shall be used for space heating only.
- This appliance shall not be used in basements or below ground level.
- This appliance has no atmospheric sensing device. It shall be used for heating well-ventilated buildings used for animal rearing, or for outdoor use only. • This appliance requires approved hose and regulator that are defined under the GAS REQUIREMENTS in the manual, or check with your gas supplier.
- Do not place items on or against this appliance.
- Do not store chemicals or flammable materials or spray aerosols near this appliance.
- Do not operate this appliance in an explosive atmosphere like in areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.



WARNING:

- Turn off the gas valve immediately if smell of gas is detected.
- Extinguish any open flame.
- If odor continues, contact your gas supplier immediately.



WARNING:

The user assumes all risk in the assembly and operation of the gas heater. Failure to follow the warnings and instructions in this manual can result in severe personal injury, death or property damage. If user cannot read or fully understand the instruction manual, please contact your dealer. Supplier will not be responsible for user's negligence.

CAUTION

PLEASE READ CAREFULLY THE FOLLOWING SAFETY GUIDELINES BEFORE OPERATION.

- This patio heater is for outdoor use only (see attached diagrammatical representations of outdoor areas).
- This outdoor heater is not intended to be installed on recreational vehicles and/or boats.
- Do not use the heater for the heating of domestic premises.
- Do not use the heater in the basements or below ground level.
- Gas heater without atmospheric sensing device should only be used for heating well-ventilated buildings used for animal rearing or for outdoor use.
- The installation must conform to appropriate State regulations.
- Installation and repair should be done by a qualified service person.
- Improper installation, adjustment, alteration can cause personal injury or property damage.
- Do not attempt to alter the unit in any manner.
- Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
- Remove transit protection before use.
- Do not store or use petrol or other flammable vapors or liquids in the heater unit.
- Plumbing tape must be used for all threaded gas connections to prevent leakage.
- The whole gas system, hose, regulator, pilot or burner should be inspected for leaks or damage before use, and at least annually by a qualified service person.
- All leak tests should be done with a soapy water solution. Never use an open flame to check for leaks.
- Do not use the heater until all connections have been leak tested.
- Turn off the gas valve immediately if smell of gas is detected.
- Do not transport the heater while it's operating.
- Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down.
- Keep the ventilation opening of the cylinder enclosure free and clear of debris.
- Do not paint the radiant screen, control panel or top canopy reflector.
- Control compartment, burner and circulation air passageways of the heater must be kept clean. Frequent cleaning may be required as necessary.

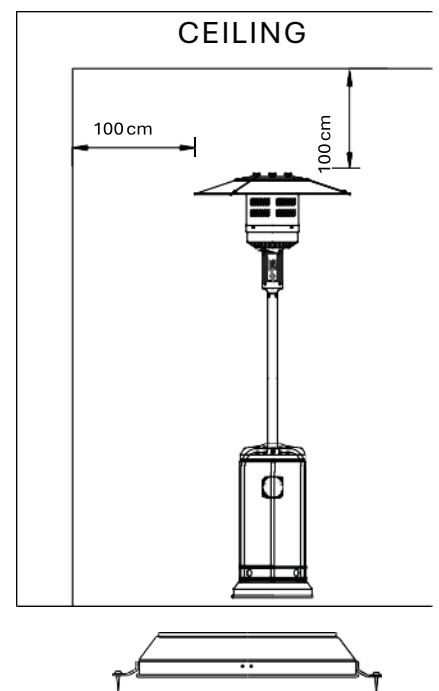
- The gas cylinder should be turned off when the heater is not in use.
- Check the heater immediately if any of the following occurs:
 - The heater does not reach temperature.
 - The burner makes popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
 - Smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
- Avoid inhaling fumes emitted from the heater's first use. Smoke and odour from the burning of oils used in manufacturing will appear. Both the smoke and odour will dissipate after approximately 30 minutes.
- The hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not be subjected to accidental damage.
- Avoid twisting the flexible tubes and hoses.
- Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
- Adults and children should stay away from high temperature surfaces to avoid burns or clothing ignition.
- Children should be carefully supervised when they are in the area of the heater.
- Clothing or other flammable materials should not be hung on the heater or placed on or near the heater.

HEATER STAND AND LOCATION

- The heater is primarily for outdoor use only. Always ensure that adequate fresh air ventilation is provided.
- Always maintain proper clearance to combustibles, i.e. top 100 cm and sides 100 cm minimum.
- Heater must be placed on level firm ground.
- Never operate heater in an explosive atmosphere like in areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.

To protect heater from strong wind, anchor the base securely to the ground with screws.

Fortification of base to the ground



GAS REQUIREMENTS

Use propane or butane gas only.

- The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard codes.
- The installation must conform to local codes, or in the absence of local codes, with the standard for the storage and handling of liquid petroleum gases.
- A dented, rusted or damaged propane tank may be hazardous and should be checked by your tank supplier. Never use a propane tank with a damaged valve connection.
- The propane tank must be arranged to provide for vapor withdrawal from the operating cylinder. Never connect an unregulated propane tank to the heater.

LEAKAGE TEST

Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. A complete gas tightness check must be performed at the installation site due to possible mishandling in shipment or excessive pressure being applied to the heater.

Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Soap bubbles will appear in case of a leak.

The heater must be checked with a full cylinder.

Make sure the safety control valve is in the OFF position.

Turn the gas supply ON.

In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and re- check.

Never leak test while smoking.

OPERATION AND STORAGE

TO TURN ON THE HEATER

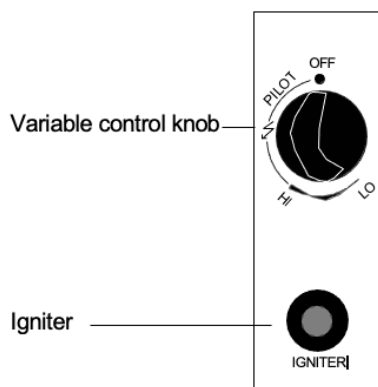
1. Turn on the valve on the gas supply cylinder completely.
2. Press and turn the variable control knob to PILOT position (counter-clockwise 90°)
3. Press down the variable control knob and hold for 90 seconds. While holding down the variable control knob, press the igniter button several times until the pilot flame lights. Release the variable control knob after the pilot flame light.

Note:

- If a new tank has just been connected, please allow at least one minute for the air in the gas pipeline to purge out through the pilot hole.
 - When lighting the pilot flame make sure that the variable control knob is continuously pressed down while pressing the igniter button. Variable control knob can be released after the pilot flame lights.
 - Pilot flame can be watched and checked from the small round window with sliding lid located at the bottom of the flme screen (to the left or right side of the controller).
 - If the pilot flame does not light or it goes out, repeat step 3.
4. After the pilot flame lights, turn the variable control knob to maximun position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to desired temperature position.

TO TURN OFF THE HEATER

1. Turn the variable control knob to PILOT position
2. Press and turn the variable control knob to OFF position.
3. Turn off the valve on the gas supply cylinder completely.



OFF: the heater stop work

HI: maximum temperature position

LO: minimum temperature position

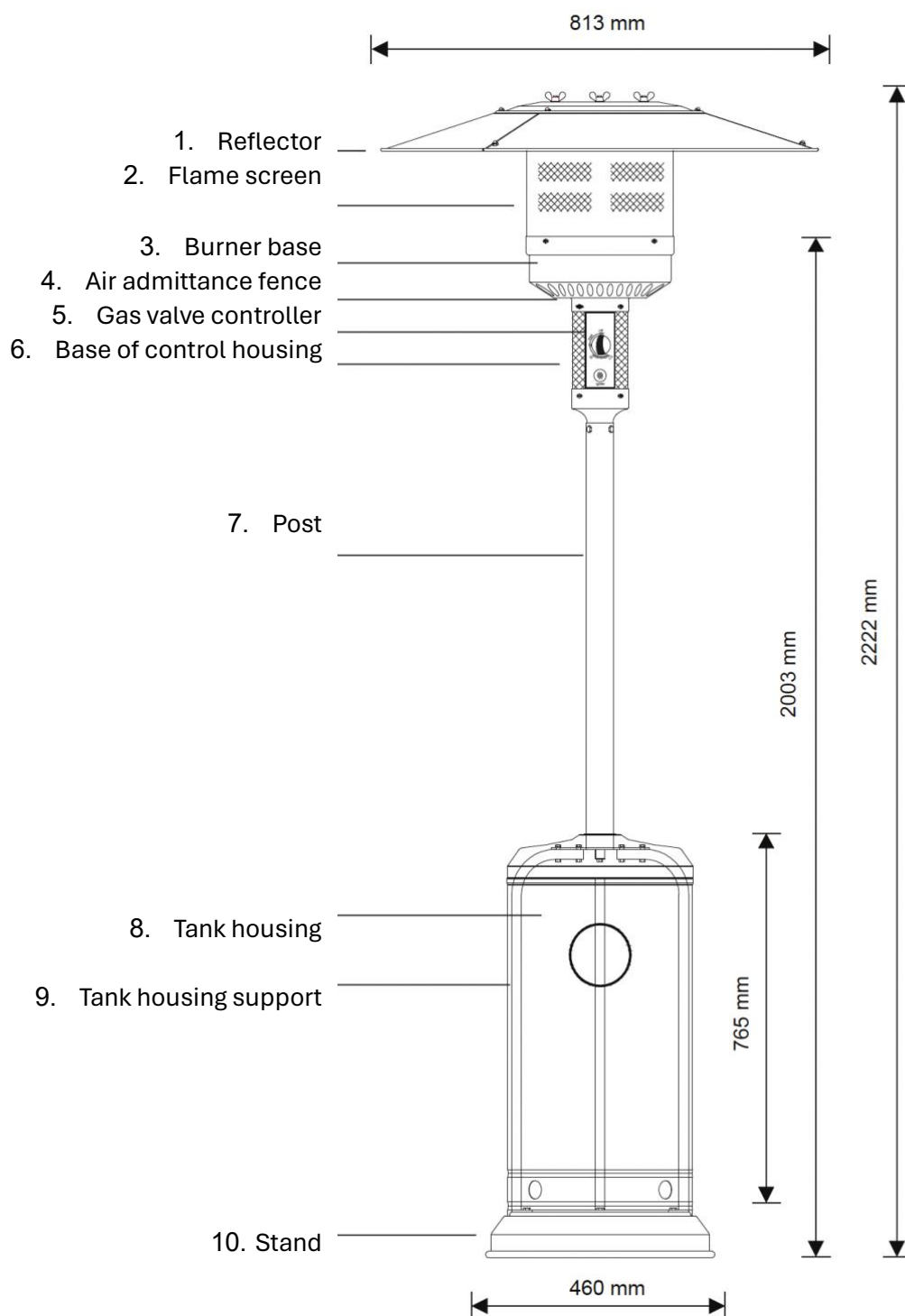
Storage

1. Always close the gas valve of the gas cylinder after use or in case of a disturbance.
2. Remove the pressure controller and the hose.
3. Check the tightness of the gas valve and for damage. If you suspect a damage, have it changed by your gas dealer.
4. Never store liquid gas cylinder in a sub-terrain, or at places without adequate air ventilation.

CLEANING AND CARE

- Wipe off powder coated surfaces with soft, moist rag. Do not clean heater with cleaners that are combustibile or corrosive.
- Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.
- Cover the burner unit with the optional protective cover when the heater is not in use.

PARTS AND SPECIFICATIONS



A. Construction and characteristics

- Transportable terrace/garden heater with tank housing
- Stainless steel flame screen
- Heat emission from reflector
- Variable control knob with direct ignition
- Tilt switch shuts off heater automatically when appliance is accidentally knocked down

B. Specifications

- For outdoor use only
- Uses butane, propane or LPG only
- Burner pressure: 28/30/37/50 mbar
- Max. wattage: 13 kW
- Min. wattage: 5 kW
- Consumption: 450 g/hr – 982 g/hr
- Height: 2240 mm (88.2")

C. Countries of destination, pressure, and injector openings

Model	Mod. ZANTE II (PH01-S-B)			
Countries of Destination	AT, BE, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, TR			
Category	I3+	I3 B/P	I3 B/P	I3 B/P
Pressure (mbar)	28-30/37	28-30	30	50
Burner Injector	1.9 mm	1.9 mm	1.9 mm	1.7 mm
Nominal Heat Input	13 kW			

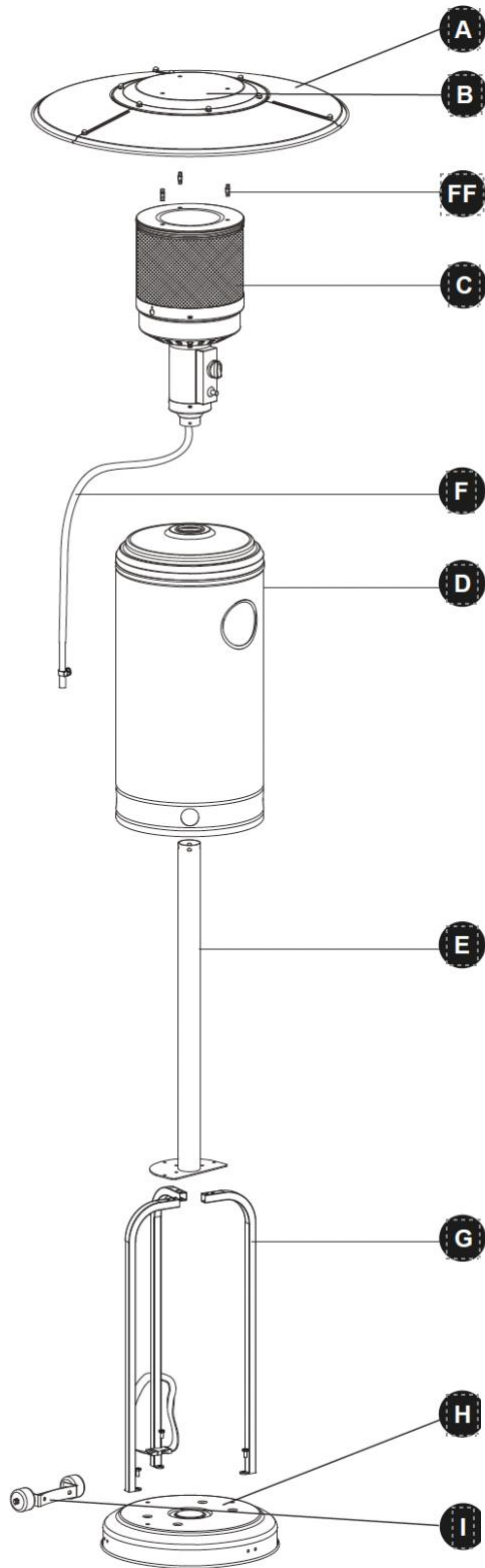
- The hose and regulator assembly must comply with local standard codes.
- The regulator outlet pressure must meet the corresponding gas category in the injector table. The appliance requires an approved hose of 1.4 m length.

ASSEMBLY PROCEDURES

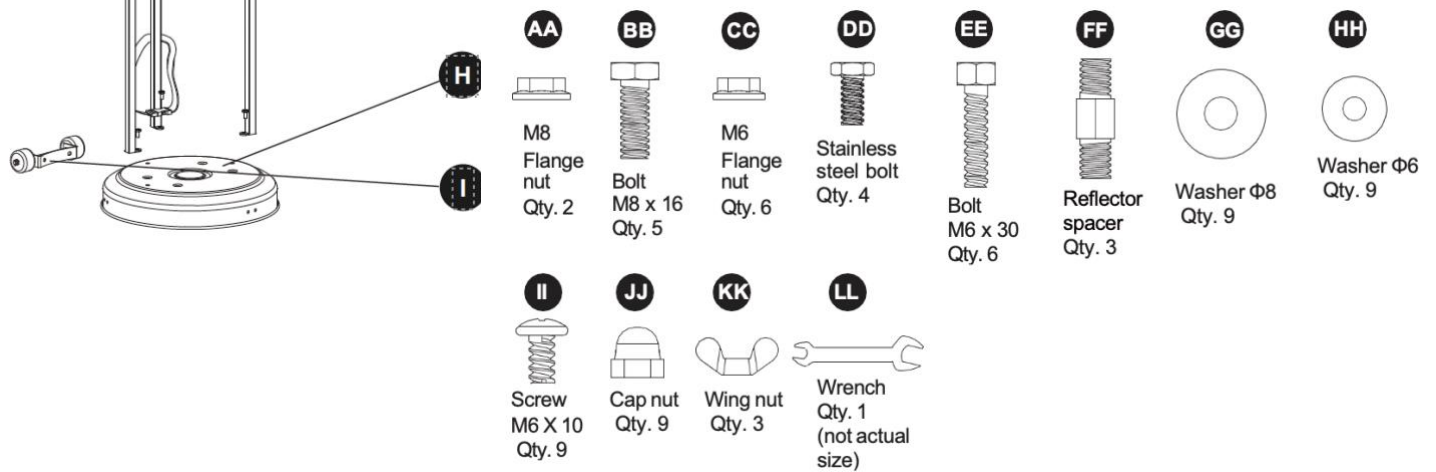
Tools needed:

- Open end wrench 10 & 13 mm
- Adjustable opening wrench (2) 20 cm (8") long
- Slip joint pliers 23 cm (9") long
- Philips screwdriver w/ medium blade
- Spray bottle of soap solution for leakage test

Parts List:



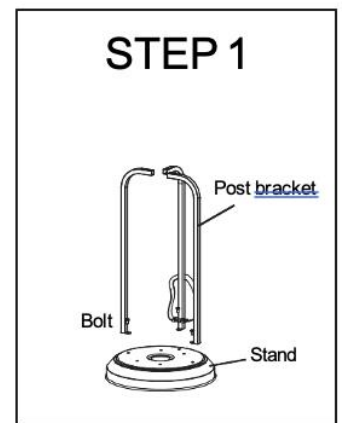
Letter	Description	Quantity
A	Reflector	3
B	Plate reflector	1
FF	Pin reflector	3
C	Head assembly	1
D	Slot	1
E	Support	1
F	Gas Hose	1
G	Support	3
H	Base	1
I	Wheel kit	1



STEP 1

1-3. Put the 3 pcs post brackets on each position on the base as shown in the picture.

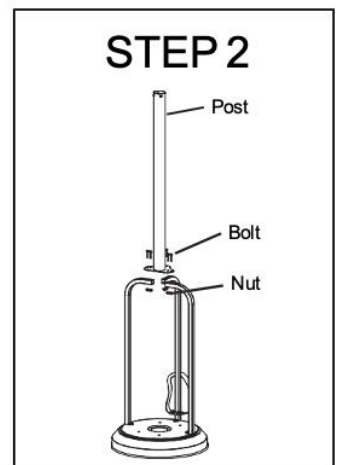
1-4. Use 3 pcs M8 x 16 mm bolts to join the post brackets and stand.



STEP 2

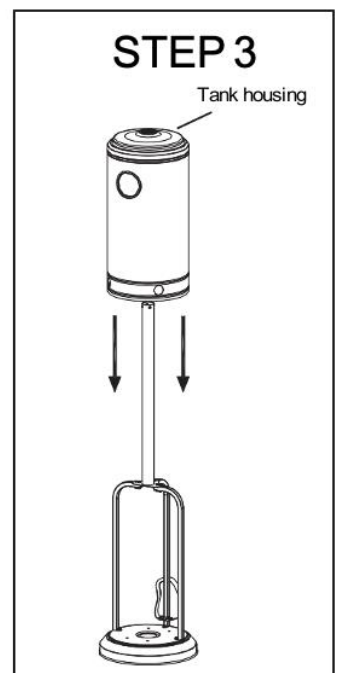
2-3. Put the post on the top of 3 pcs post brackets.

2-4. Use 6 pcs M6 x 30 mm bolts and nuts to connect the post to the 3 pcs post brackets. Tighten the bolts and nuts.



STEP 3

Place the tank housing on the stand.



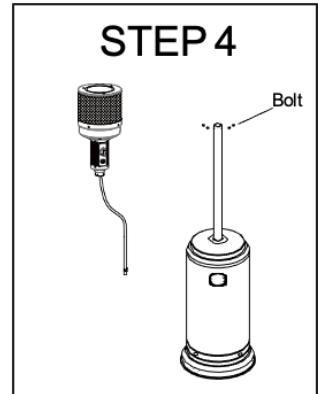
STEP 4

4-5. Secure the 3 pcs 90 mm pins (reflector support bolts) on the cap of flame screen.

4-6. Connect the gas steel pipe with burner and go down through the main pole.

4-7. Bind 2 or more rounds of Teflon plumbing tape around the gas burner inlet connector and connect the gas pipe. Use a wrench to tighten the connection.

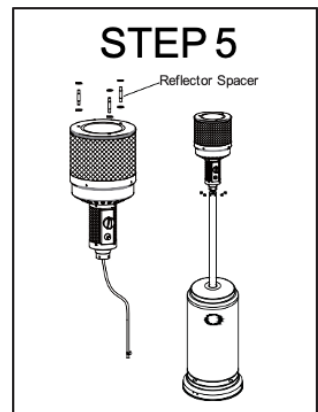
4-8. Fix the completed burner unit to the post by 4 pcs M6 x 10 mm bolts.



STEP 5

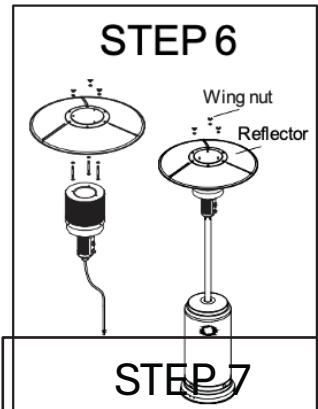
5-3. Put Ø8 mm washer on each reflector support bolt.

5-4. Fasten the reflector with 3 pcs washers and 3 pcs M8 mm castle nuts.



STEP 6

6. Fasten the reflector with 3 pcs Large Flat Washers and 3 pcs Wing Nuts.



STEP 7

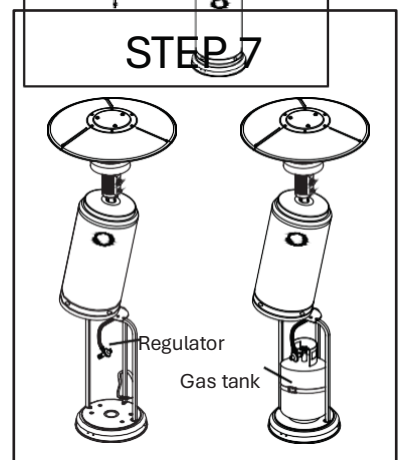
7-1. Bring up the tank housing and rest it on the post plate.

7-2. Connect the end thread of inlet gas hose to the regulator.

7-3. Connect the regulator to the gas tank and tighten it with adjustable wrench.

7-4. Put LPG gas tank on the stand.

7-5. Fasten cylinder with propane tank strap.



WARNING

1. **Changing of cylinder must be undertaken in a flame-free atmosphere.**
2. **Make sure that all taps on the consuming appliance are in closed position.**

REPLACING THE GAS CYLINDER

1. Close the valve of the gas cylinder.
2. Disconnect the regulator from the cylinder following the instructions that came with your regulator.
3. Replace the cylinder.
4. In the absence of any flame, remove the plug or seal cap from the cylinder valve.
5. Check for the presence and good state of the gasket before connecting the regulator.
6. Perform leak test using soapy water solution.

STORAGE

- Always close the valve of the gas cylinder after use or in case of a disturbance.
- Remove the pressure regulator and the hose attachment if the heater is not to be used for a period of time.
- Cylinder must be stored outdoors in a well-ventilated area out of the reach of children.
- Disconnected cylinder must have threaded valve plugs tightly installed and must not be stored in garage or any other enclosed area.
- Storage of heater indoors is permissible only if the cylinder is disconnected and removed from the heater.
- Check the tightness of the gas valve and for damage. If you suspect you have a damaged gas valve, have it changed by your gas dealer.
- Never store liquid gas cylinder in a sub-terrain, or at places without adequate air ventilation.

CLEANING AND CARE

WARNING

Do not perform maintenance after heater has been turned off until the temperature has cooled down.

Do not expose the pilot, controllers and parts underneath the burner to water. Do not use the heater if any of these parts are exposed to water until the appliance is inspected or repaired by a qualified service person.

- Wipe off powder coated surfaces with soft, moist rag and soap water.
- Do not clean heater with cleaners that are combustible or corrosive.
- Remove debris, spider and insect nests from ventilation opening of the cylinder enclosure, control compartment, burner and circulation air passageways of the heater with heavy-duty pipe cleaner or compressed air to keep appliance clean and safe for use. Never clear ports or other openings with toothpicks or other article that will break and block the ports.
- If carbon deposits develop, remove the reflector and flame screen and clean them with soap water. Do not paint the flame screen, control panel or reflector.
- Cover the burner unit with the supplied protective cover when the heater is not in use. Wait until the heater is cool before covering.
- In a salt-air environment, such as near an ocean, corrosion occurs more quickly than normal. Check frequently for corroded areas and repair them promptly.

GENERAL SAFETY

- Equip your home with a least one smoke detector on each floor.
- Keep at least one dry-powder operative ABC-type fire extinguisher in the home at all times.
- Keep areas around heat sources free of papers and trash.
- Store paints, solvents, and flammable liquids away from all heat and ignition sources.
- Develop a fire-escape plan before a fire occurs. Be certain every person understands the plan and is able to carry out the plan in case of emergency.
- If your clothing does catch fire don't run. Drop down immediately and roll to smother the flames.

FIRST AID FOR A BURN

EYES

Seek medical attention IMMEDIATELY. Do not put ointments or liquids in eye.

ELSEWHERE

- Consult a doctor if the burn is not healed in 24 hours, or the burn is larger than the size of a palm.
- If serious, send promptly for an ambulance or a doctor.
- If possible, run affected area under cold water, not ice or ice water, for 10-15 minutes if the skin is intact. Cut and gently lift away any clothing covering the burned area, without pulling clothing over the burns. Leave in place any clothing that is stuck to the burns. Do not put any creams or greases on the burned area.
- If the casualty's hands or wrists have been burned remove jewelry if possible without causing further injury (rings, watches, and so forth) and place in his pockets. This prevents the necessity to cut off jewelry since swelling usually occurs as a result of a burn.
- Do not pop any blisters. Cover the burn with a light gauze dressing.
- If blisters pop, apply a light antibiotic ointment and dress as above.

ABNORMAL OPERATION AND TROUBLE SHOOTING

For abnormal operations see problems checklist for problem and solution.

If service is required, contact an authorized or qualified service person to service the appliance.

SERVICING

It is recommended that before using the heater after a period of 3 months or before the start of the heating season the owner should:

- Check the condition of the gas cylinder.
- Check the hose assembly for any wear or damage. If the hose and regulator assembly is damaged or more than 5 years old replace with an approved hose and regulator assembly.
- Check for leaks.

WARNING

Servicing shall be carried out by an authorized or qualified service person only.

If service is required, remove the reflector hood and burner mesh assembly to access the ignition system and gas valve.

Replace the faulty item with correct approved component. Any replacement or accessories are available from your local distributors/dealer.

SOLVING COMMON PROBLEMS

The 3 most common problems associated with any gas heater are gas leaks, wrong gas pressure and dirt.

- **DO NOT USE YOUR HEATER WITHOUT CHECKING FOR LEAKS.** Leaks can occur during shipment and installation. A simple solution of soap and water dabbed on the fittings will bubble if a gas leak is present.
- **WRONG GAS PRESSURE.** Too much gas pressure may severely damage your heater. Too little gas pressure and your heater will not burn correctly. If your installer cannot check gas pressure, call your gas supplier.
- **DUST AND DIRT.** This heater requires some cleaning. Replacement of thermocouple or pilot assembly is generally not needed. Review CLEANING AND CARE in this manual.

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
Burner will not light	Slight smoke and odor during initial operation	Burner injector clogged.
	Thick black smoke.	Low gas supply pressure.
		Low gas pressure
Burner flame goes off immediately after ignition	Heater produces a whistling noise when burner is lit.	Main burner carry over ports clogged.
		Low gas supply pressure
		Not enough air.
Delayed ignition		
Inadequate combustion on burner	Heater produces a clicking noise just after burner is lit or turned off.	Supply hose is bent or twisted
Burner flame is low		Blockage in burner injector

Emitter glows uneven	Gas odor even when control knob is in OFF position	Blockage in burner injector
Base is not on a level surface	Clean burner injector.	Place heater on a level surface. Replace cylinder with a new cylinder.
Low gas pressure	Call your gas supplier.	Will stop after approx. 30 minutes of operation.
Residue from manufacturing processes.		
Blockage in burner	Clean main burner ports.	Turn off the heater and let it cool. Remove blockage and clean burner inside and outside.
	Call your gas supplier	Check minimum installation clearances and air passageways for debris.
Air passageways blocked.	Check air passageways and burners for dirt and debris, and clean with compressed air.	Operate burner until the air is completely purged.
Air in the gas line.		
	Straighten hose and perform leak test on hose.	This is common with heaters. If noise is excessive, contact a qualified person.
Metal expanding and	Clean or replace burner injector.	Locate and correct leaks immediately.
Gas leaks.	Clean or replace burner injector.	Replace gas control.
Gas control defective.	Place heater on a level surface.	
	Replace cylinder with a new cylinder.	
PROBLEMS CHECK LIST		
PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
Gas odor during combustion	Foreign matter in gas or on burner ports.	Check gas passageway and burner.
Heater burning vapors from paint, impurities in air.		Stop storing and using odorcausing products near the heater.
Gas leakage from:	Regulator and hose connection.	Locate and correct leaks, or contact your gas supplier
	Valve and pipes connection.	
-	Pipes	
Carbon build-up	Dirt or film on reflector and flame screen	Clean reflector and flame screen.

Conserve este manual como referencia futura.



ADVERTENCIA:

- Lea las instrucciones antes de usar al equipo.
- Este equipo se debe instalar de acuerdo con las normas en vigor.
- Este equipo requiere ser instalado por parte de personal competente.
- Este equipo se debe utilizar solamente en zonas bien ventiladas.
- Este equipo no se debe utilizar para la calefacción en apartamentos.
- Este equipo se debe utilizar solamente para la calefacción en exteriores.
- Este equipo no se debe utilizar en sótanos o bajo tierra.
- Este equipo no consta de un dispositivo sensor de la presión atmosférica. El mismo se debe utilizar para la calefacción en instalaciones bien ventiladas para la cría de ganado, o para uso solamente en exteriores.
- Este equipo requiere una manguera y un regulador aprobados, definidos en la sección REQUISITOS DEL GAS de este manual, o de lo contrario se debe poner en contacto con el suministrador del gas.
- No coloque artículos encima o apoyados en este equipo.
- No almacene productos químicos, materiales inflamables o aerosoles de pulverización cerca de este equipo.
- No opere este equipo en una atmósfera explosiva como en zonas donde se almacene gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.



ADVERTENCIA:

- Cierre la válvula de gas inmediatamente si siente olor a gas.
- Extinga cualquier llama abierta.
- Si el olor continúa, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor de gas.



ADVERTENCIA:

El usuario asume todos los riesgos derivados de la instalación y operación del calefactor de gas. De no seguir las advertencias e instrucciones que se exponen en este manual, se pueden provocar daños personales severos, muerte o daños a la propiedad. Si el usuario no puede leer o comprender completamente el manual de instrucciones, se debe poner en contacto con su distribuidor. El suministrador no será responsable en caso de negligencia del usuario.

PRECAUCIÓN

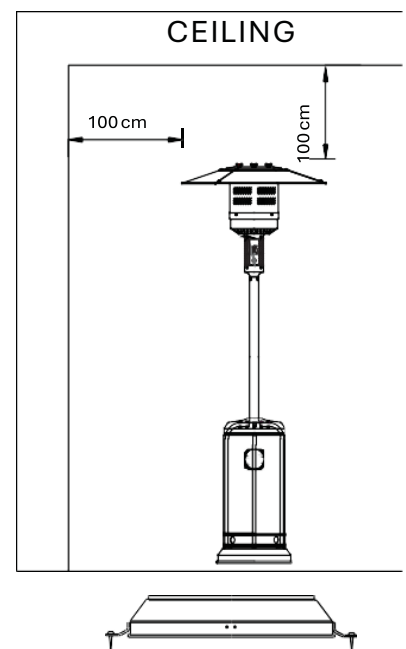
LEA CON ATENCIÓN LAS SIGUIENTES LÍNEAS GUÍA ANTES DE LA OPERACIÓN.

- Este calefactor de patio es sólo para uso en exteriores.
- Este calefactor de patio no se debe instalar en vehículos para recreación y/o en embarcaciones.
- No utilice el calefactor para la calefacción doméstica.
- No utilice el calefactor en sótanos o bajo tierra.
- El calefactor de gas sin dispositivo sensor de la presión atmosférica se debe utilizar solamente para la calefacción en instalaciones bien ventiladas para la cría de ganado o para uso en exteriores.
- La instalación debe cumplir con los reglamentos locales en vigor.
- La instalación y la reparación deben ser efectuadas solamente por personal de servicio calificado.
- La instalación, el ajuste y la alteración del equipo pueden provocar daños personales o daños a la propiedad.
- No trate de alterar la unidad de ninguna manera.
- Nunca remplace o sustituya el regulador con otro que no sea el sugerido.
- Quite la protección para el tránsito antes de usar el equipo.
- No almacenen y utilice gasolina y otros vapores o líquidos inflamables en la unidad de calefacción.
- Se debe utilizar cintas de plomería en todas las conexiones de gas roscadas para evitar pérdidas
- Todo el sistema de gas, formado por manguera, regulador, piloto o quemador debe ser inspeccionado para ver si hay pérdidas o daños antes de utilizar el equipo, y por lo menos una vez al año por parte de personal de servicio calificado.
- Todas las pruebas de pérdidas deben ser efectuadas con una solución de agua jabonosa. Nunca utilice una llama abierta para comprobar las pérdidas.
- No utilice el calefactor hasta que todas las conexiones se hayan verificado para ver si tienen pérdidas.
- Cierre la válvula de gas inmediatamente si siente olor a gas.
- No transporte el calefactor mientras está funcionando.

- No mueva el calefactor después que se haya apagado hasta que la temperatura se haya reducido.
- Mantenga las aberturas de ventilación del cuerpo del tanque libres y sin suciedades.
- No pinte la pantalla radiante como el panel de control o el reflector del toldo superior.
- El compartimiento de control, el quemador y los pasajes de circulación de aire del calefactor se debe mantener limpios. Si es necesario, se puede efectuar una limpieza frecuente.
- El tanque de gas se debe cerrar cuando el calefactor no está en uso.
- Compruebe inmediatamente el calefactor si detecta lo siguiente:
 - El calefactor no llega a la temperatura deseada.
 - El quemador hace ruidos de chasquido durante el uso (un ligero chasquido es normal cuando el quemador se apaga).
 - Olor a gas en conjunto con la punta de las llamas del calefactor de color muy amarillo.
- Evite inhalar los humos emitidos por el calefactor la primera vez que se utiliza. Se expulsa humo y se percibe mal olor al quemarse los aceites utilizados durante la fabricación del calefactor. El humo y el mal olor se disipan después de aproximadamente 30 minutos.
- El conjunto de la manguera se debe colocar fuera de los caminos en los cuales las personas pudieran tropezar o en zonas donde la manguera no esté sujeta a daños accidentales.
- Evite torcer los tubos flexibles y las mangueras.
- Cualquier tipo de protección o de dispositivo de protección que se haya quitado para efectuar el mantenimiento del calefactor, se debe volver a colocar antes de operar el mismo.
- Los adultos y los niños deben estar alejados de las superficies que se encuentran a altas temperaturas para evitar quemaduras y que se incendie su ropa.
- Los niños se deben supervisar con atención cuando se encuentran en el área de trabajo del calefactor.
- No se deben colgar ropas ni materiales inflamables en el calefactor, ni colocar sobre o cerca del mismo.

COLOCACIÓN DEL CALEFACTOR

- Este calefactor es fundamentalmente para uso en exteriores (consulte los diagramas adjuntos de zonas de exteriores). No lo utilice en interiores o en zonas cerradas. Siempre asegúrese de suministrar una ventilación de aire fresco adecuada.
- No utilice el calefactor para la calefacción doméstica.
- No utilice el calefactor en sótanos o bajo tierra.
- Este equipo se debe utilizar solamente en lugares sobre la tierra y con ventilación natural, sin zonas estancadas, en los cuales una pérdida de gas y de productos de combustión se puedan dispersar rápidamente por el viento y la convección natural.
- Cualquier recinto utilizado con el equipo debe cumplir con lo siguiente:
 - Un recinto con paredes en todos los lados, pero que tenga por lo menos abertura permanente a nivel de tierra y que no tenga una cobertura superior.
 - Dentro de un recinto parcial que incluya una cobertura superior pero que no tenga más de dos paredes.
 - Dentro de un recinto parcial que incluya una cobertura superior y más de dos paredes se debe cumplir lo siguiente:
 - Por lo menos el 25% de la zona completa de las paredes de estar completamente abierta, y
 - Por lo menos el 30% de la zona que queda de las paredes debe estar abierta y no tener restricciones.
 - En caso de balcones, por lo menos el 20% de la zona completa de las paredes debe estar y permanecer abierta y no tener restricciones.
- Este equipo se debe utilizar solamente en zonas de exteriores y no en edificios, garajes ni otras zonas cerradas.
- Siempre mantenga una distancia de 1.2 m (47") de los materiales combustibles a la parte superior y los lados.
- El calefactor se debe colocar sobre una superficie firme y nivelada.
- Nunca opere el calefactor en una atmósfera explosiva como en zonas donde se almacene gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.
- Para proteger el calefactor en caso de viento fuerte, ancle la base de manera segura al suelo utilizando tornillos.



REQUISITOS PARA EL GAS

- Utilice sólo butano, propano o LPG.
- El calefactor está diseñado para ser utilizado con tanques de 11-13 kg (24-28 lbs.) El tamaño máximo del tanque utilizable con el equipo, con el regulador acoplado, es Ø31cm x 64cm (Ø12"x 25"). La dimensión interna de la base con las barras de soporte es de 32 cm x 69 cm (12.6"x 27").
- El equipo requiere una manguera de gas aprobada de longitud 60 y un regulador, o una manguera de gas de longitud 140 cm y un regulador si no se usa un tubo de gas (aprox. 84 cm).
- La presión máxima de entrada del regulador no debe exceder los 6,9 bar (690 kPa).
- La presión de salida de regulador debe ser de 28 mbar (2.8 kPa.) a 50 mbar (5kPa) en dependencia del país de destino del equipo.
- El conjunto manguera - regulador debe cumplir con las normas locales estándar.
- La instalación debe cumplir con los códigos locales, o en ausencia de códigos locales, con las normas en vigor para el almacenamiento y la manipulación de gases licuados de petróleo.
- Un tanque de gas abollado, oxidado o dañado pudiera ser peligroso y debe ser verificado por su suministrador de gas. Nunca utilice un tanque de gas que tenga un acoplamiento de válvula dañado.
- El tanque de gas se debe colocar en modo tal que se extraiga vapor del tanque operativo.
- Evite torcer los tubos flexibles y las mangueras.
- Nunca conecte tanque de gas sin regulador al calefactor.
- Desconecte el tanque de gas cuando el calefactor no está en uso.

PRUEBA DE PÉRDIDAS

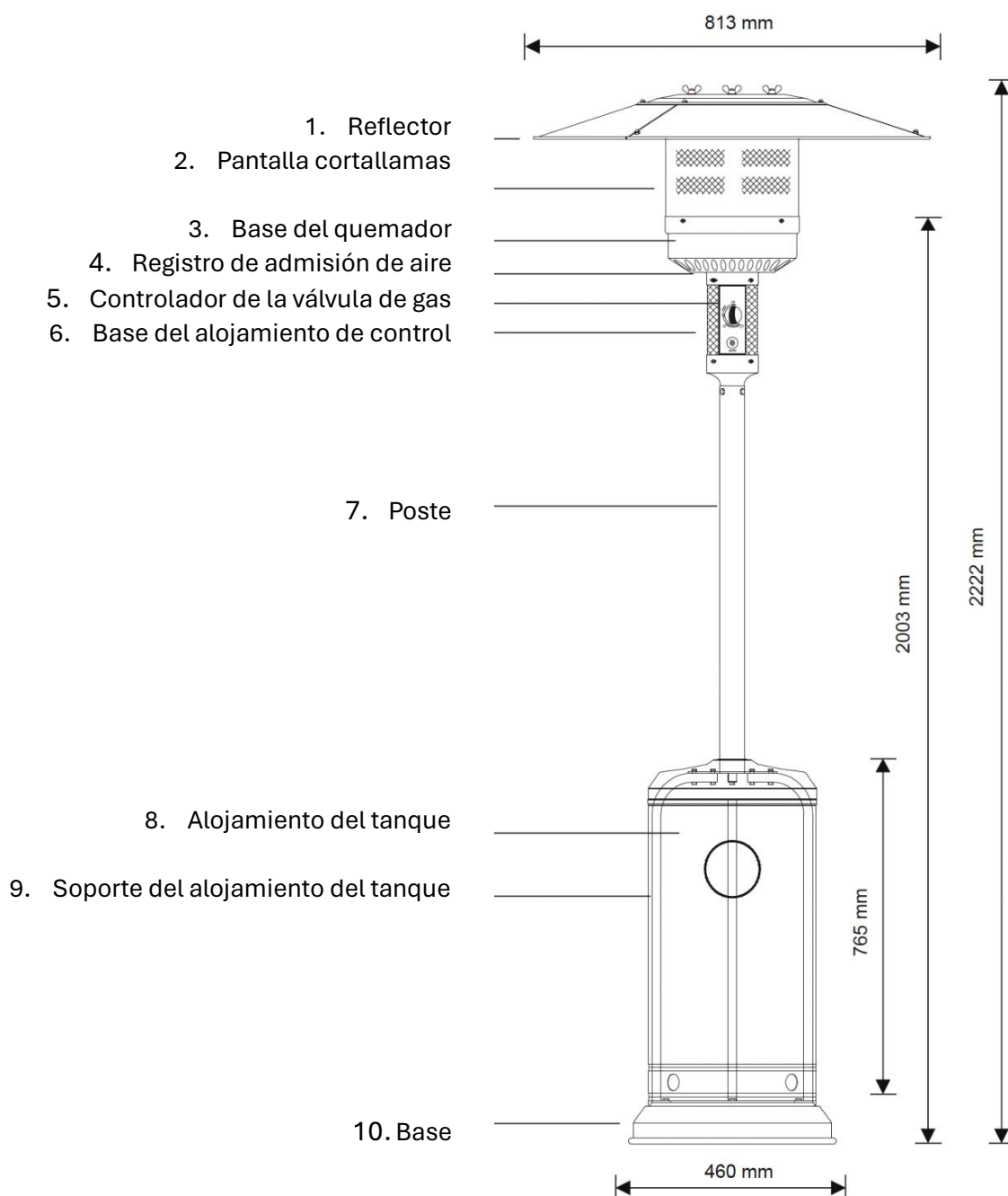
Las conexiones de gas en el calefactor se prueban contra las pérdidas en la fábrica antes del envío. Se debe realizar una prueba completa de hermeticidad en el lugar de instalación debido a eventuales problemas de manipulación durante el envío o a la presión excesiva aplicada al calefactor. El calefactor se debe comprobar con un tanque de gas lleno.

1. Asegúrese de que la válvula de control de seguridad esté en la posición OFF.
2. Prepare una solución de agua jabonosa con una parte de detergente líquido y una parte de agua. La solución de agua jabonosa se debe aplicar con un spray, un cepillo o un trapo a todas las conexiones de gas. En caso de pérdidas, aparecen burbujas de jabón.
3. Abra el suministro de gas.
4. En caso de pérdidas, cierre el suministro de gas. Apriete los acoplamientos con pérdidas, luego abra el suministro de gas y vuelva a comprobar. Póngase en contacto con su distribuidor o con el suministrador del gas para pedir asistencia en caso de que aparezcan burbujas.

ADVERTENCIA:

Nunca realice las pruebas de pérdidas si está fumando.

PARTES Y ESPECIFICACIONES



A. Construcción y características

- Alojamiento del tanque
- Pantalla cortallamas de acero inoxidable
- Emisión de calor del reflector
- Mando de control variable con encendido directo
- Interruptor de inclinación que apaga automáticamente el calefactor cuando el equipo se golpea accidentalmente.

B. Especificaciones

- Sólo para uso externo
- Utiliza butano, propano o LPG solamente
- Presión del quemador: 28/30/37/50 mbar
- Potencia entregada máx.: 13 kW
- Potencia de entrega mín. 5 kW
- Consumo: 450 g/hr – 982 g/hr
- Altura: 2240 mm (88.2")

C. Países de destino, presión y aberturas del inyector

Modelo	Mod. ZANTE II (PH01-S-B)			
Países de destino	AT, BE, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, TR			
Categoría	I3+	I3 B/P	I3 B/P	I3 B/P
Presión (mbar)	28-30/37	28-30	30	50
Inyector del quemador	1.9mm	1.9mm	1.9mm	1.7mm
Entrada de calor nominal	13 kW			

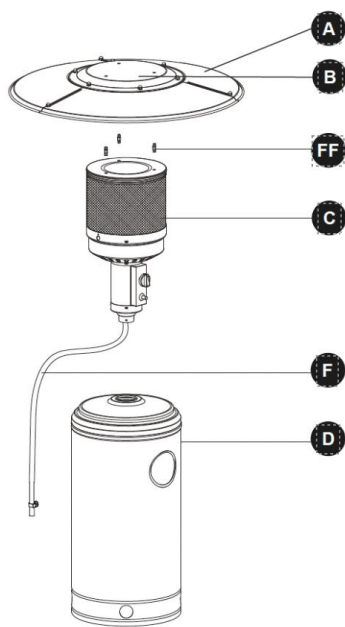
ADVERTENCIA:

Este equipo requiere una manguera y un regulador que hayan sido definidos en la sección REQUISITOS DEL GAS de este manual, o de lo contrario se debe poner en contacto con el suministrador del gas

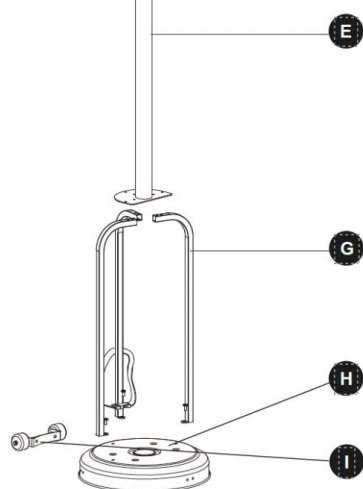
PARTES DEL CONJUNTO

Herramientas que se necesitan:

- Llave de boca de 10 & 13 mm
- Llave de boca ajustable de (2) 20 cm (8") de largo
- Pinzas de 23 cm (9") de largo
- Destornillador con punta media
- Botella spray con solución jabonosa para la prueba de pérdidas



Letra	Descripción	Cantidad
A	Reflector	3
B	Placa reflectora	1
FF	Pasador	3
C	Conjunto de cabeza	1
D	Ranura	1
E	Soporte electrónico	1
F	Manguera de Gas	1
G	Soporte	3
H	Base	1
I	Juegos de ruedas	1



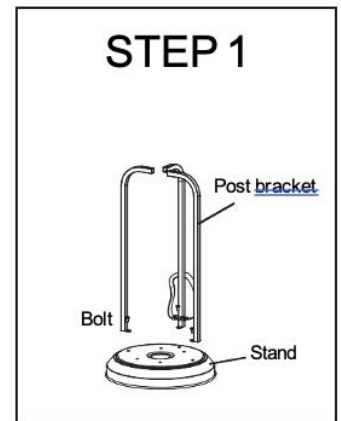
AA	BB	CC	DD	EE	FF	GG	HH
M8 Flange nut Qty. 2	Bolt M8 x 16 Qty. 5	M6 Flange nut Qty. 6	Stainless steel bolt Qty. 4	Bolt M6 x 30 Qty. 6	Reflector spacer Qty. 3	Washer Φ8 Qty. 9	Washer Φ6 Qty. 9
II	JJ	KK	LL				
Screw M6 X 10 Qty. 9	Cap nut Qty. 9	Wing nut Qty. 3	Wrench Qty. 1 (not actual size)				

PROCEDIMIENTOS DE ENSAMBLAJE

PASO 1

1-5. Coloque las 3 horquillas del poste en cada posición de la base, como se muestra en la imagen.

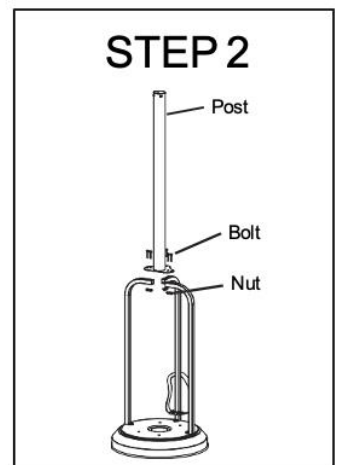
1-6. Utilice 3 tornillos M8 x 16 mm para unir las horquillas del poste con la base.



PASO 2

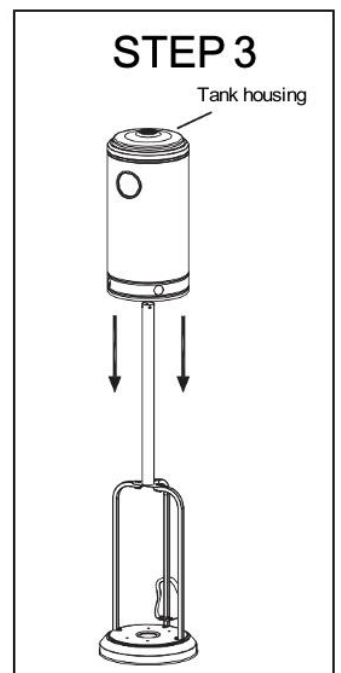
2-5. Coloque el poste arriba de las 3 horquillas del poste.

2-6. Utilice 6 tornillos y tuercas M6 x 30 mm para acoplar el poste con las 3 horquillas del poste. Apriete los tornillos y las tuercas.



PASO 3

Coloque el alojamiento del tanque sobre la base.



PASO 4

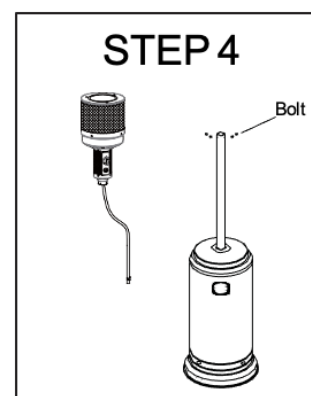
4-9. Bloquee los 3 pasadores de 90 mm (pernos de soporte del reflector) en la cubierta de la pantalla cortallamas.

4-10. Acople la tubería de acero de gas al quemador y baje por el vástago principal.

4-11. Entice con 2 o más vueltas de cinta de plomería de teflón alrededor del conector de entrada del quemador de gas y acople la tubería de gas.

Utilice una llave para apretar el acoplamiento.

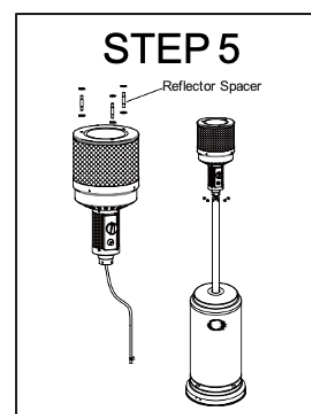
4-12. Fije la unidad quemador completa al poste con los 4 tornillos M6 x 10 mm.



PASO 5

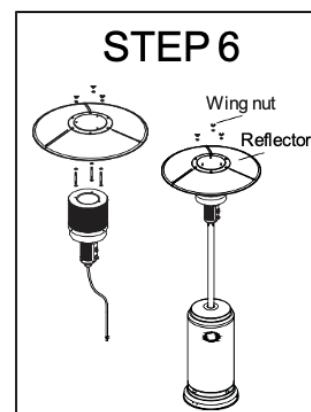
5-5. Coloque una arandela de Ø8 mm en cada tornillo de soporte del reflector.

5-6. Apriete el reflector con 3 arandelas y 3 tuercas M8 de cabeza almenada.



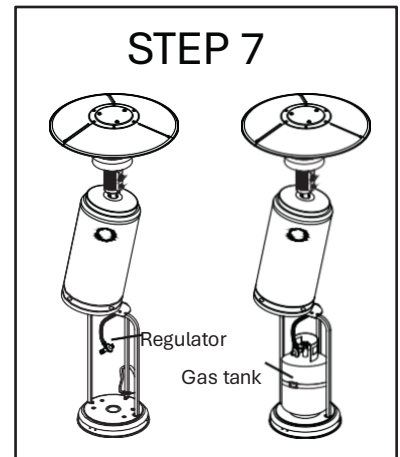
PASO 6

Sujete el reflector con 3 arandelas planas grandes y 3 tuercas de mariposa.



PASO 7

- 7-1. Levante la carcasa del tanque y apóyela sobre la placa del poste.
- 7-2. Conecte la rosca final de la manguera de entrada de gas al regulador.
- 7-3. Conecte el regulador al tanque de gasolina y apriételo con una llave ajustable.
- 7-4. Coloque el tanque de gas GLP en el soporte.
- 7-5. Sujete el cilindro con la correa del tanque de propano.



OPERACIÓN

PARA ENCENDER EL CALEFACTOR



ADVERTENCIA:

Todo el sistema de gas, formado por la manguera, el regulador, el piloto y el quemador se debe inspeccionar antes del uso para ver si hay pérdidas.

Compruebe el conjunto de la manguera para ver si hay signos de abrasión exagerada, cortes o desgastes. En las zonas sospechosas se debe comprobar si hay pérdidas. Si la manguera tiene pérdidas, se debe sustituir con una nueva que cumpla con las normas locales.

Evite torcer los tubos flexibles y las mangueras.

Asegurarse de que la abertura de ventilación del recinto del cilindro, el compartimiento de control, el quemador y los pasajes de circulación de aire del calefactor estén libres y sin suciedades. Si se detectan suciedades, arañas o nidos de insectos, limpie los agujeros con un limpiador de tuberías profesional o con aire comprimido.

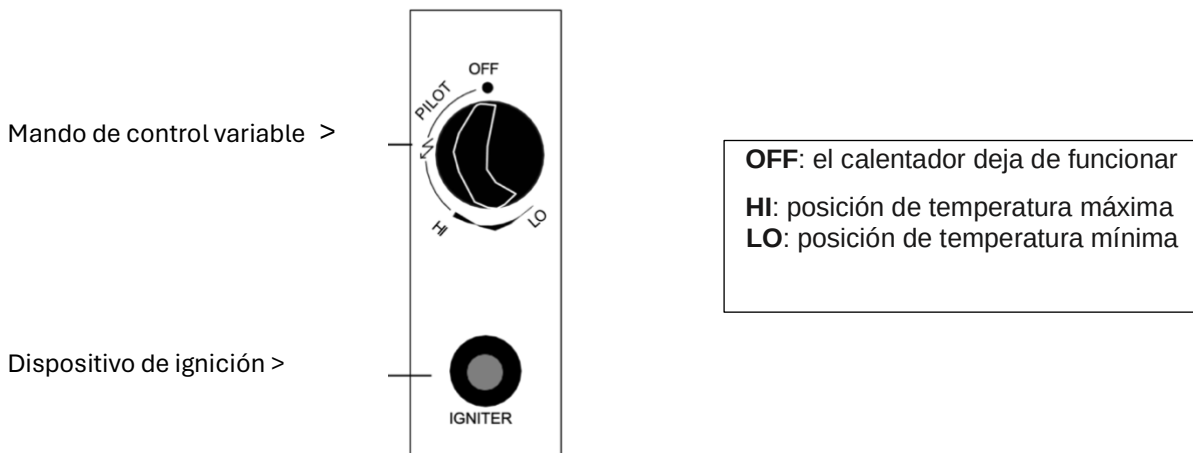
Siempre mantenga disponible un extintor de incendios con polvos químicos.

Por razones de seguridad, de pasar intervalo de 5 minutos antes de volver a encender el calefactor si está caliente.

1. Abra la válvula en el tanque de suministro de gas.
2. Presione y coloque el mando de control variable en la posición PILOT.
3. Presione al mando de control variable y manténgalo presionado durante 20 segundos. Con el mando de control variable mantenido presionado, presione varias veces el botón de ignición hasta que se encienda la llama piloto. Suelte el mando de control variable 10 segundos después del encendido.
4. Si se ha apenas acoplado un tanque nuevo, debe pasar por lo menos un minuto o más para que el aire en la tubería de gas se purgue a través del agujero piloto o siga el paso 3.
5. Cuando encienda la llama, asegúrese de que el mando de control variable se pulse ininterrumpidamente mientras también se mantiene pulsado el botón de ignición. El mando de control variable se puede soltar 10 segundos después que la llama se enciende.
6. La llama se puede observar y verificar a través de la mirilla colocada en la base del quemador.
7. Si se necesita una llama pequeña, con lo que el mando de control variable en la posición LO.
8. Coloque el mando de control variable en la posición LO durante 5 minutos o más antes de colocar el mando en el ajuste de temperatura deseado.
9. Si la llama del quemador se apaga incidentalmente o si la apaga una ráfaga de viento, apague el calefactor y espere por lo menos 5 minutos o más para dejar que el gas se disipe, antes de volver a encender de nuevo el equipo para evitar una posible explosión de gas. Repita los pasos del 2 al 4.

PARA APAGAR EL CALEFACTOR

1. Presione y cierre el mando de control.
2. Cierre la válvula en el tanque de gas y desacople el tanque.



SUSTITUCIÓN DEL TANQUE DE GAS

ADVERTENCIA:

El cambio del tanque se debe realizar en una atmósfera sin llamas.
Asegúrese de que todos los mandos en el equipo consumidor estén en posición cerrada.

1. Cierre de la válvula del tanque de gas.
2. Desacople el regulador del tanque siguiendo las instrucciones suministradas con el regulador.
3. Sustituya el tanque.
4. En ausencia de llamas, quite la clavija o el tapón de sellado de la válvula del tanque.
5. Compruebe la presencia y el buen estado de la junta antes de conectar el regulador.
6. Realice una prueba de pérdidas utilizando una solución de agua jabonosa.

ALMACENAMIENTO

- Cierre la válvula del tanque de gas después del uso o en caso de disturbios.
- Quite el regulador de presión y el acoplamiento de la manguera si el calefactor no se va a utilizar durante un período de tiempo.
- El tanque se debe almacenar en exteriores, en una zona bien ventilada y fuera del alcance de los niños.
- El tanque desacoplado debe tener los tapones roscados de la válvula bien enroscados y no se debe almacenar en un garaje ni en ninguna otra zona cerrada.
- El almacenamiento del calefactor en interiores se permite sólo si se desacopla el tanque y se separa del calefactor.
- Compruebe el apriete de la válvula de gas y si existen daños. Si sospecha que existen daños en la válvula de gas, haga que el distribuidor del gas la cambie.
- Nunca almacene un tanque de gas licuado bajo tierra o en lugares sin una ventilación adecuada.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA:

No realice el mantenimiento inmediatamente después que se ha apagado el calefactor, espere primero que se refresque.

No exponga el piloto, los controles y las partes debajo del quemador al agua. No use el equipo si algunas de estas partes han sido expuestas al agua hasta que el equipo se haya inspeccionado o reparado por parte de personal de servicio calificado.

- Elimine el polvo depositado sobre las superficies con un paño suave, humedecido y con agua jabonosa.
- No limpie el calefactor con limpiadores que sean combustibles o corrosivos.
- Elimine las suciedades, las arañas y los nidos de insecto de las aberturas de ventilación del recinto del tanque, el compartimiento de control, el quemador y los pasajes de circulación de aire del calefactor con un

limpiador de tuberías profesional o con aire comprimido para mantener el equipo limpio y seguro de utilizar. Nunca libere los orificios ni las aberturas con palillos de dientes u otros elementos que pudieran romperse y bloquear las entradas.

- Si se deposita carbono, quite el reflector y la pantalla cortallamas y límpielos con agua jabonosa. No pinte la pantalla cortallamas, el panel de control ni el reflector.
- Cubra la unidad del quemador con la cubierta de protección suministrada cuando el calefactor no se esté utilizando. Espere a que el calefactor se refresque antes de cubrirlo.
- En ambientes con salitre, como cerca del mar, la corrosión es mucho más rápida que lo normal. Compruebe frecuentemente si hay zonas corroídas y repárelas de inmediato.

SEGURIDAD GENERAL

- Coloque en su casa por lo menos un detector de humos en cada planta.
- Tenga siempre en la casa por lo menos un extintor de incendios tipo ABC con polvos secos.
- Mantenga las zonas que rodean las fuentes de calor libres de papeles y basuras.
- Almacenen las pinturas, los solventes y los líquidos inflamables lejos del calor y de las fuentes de ignición.
- Realice un plan de evacuación en caso de que se produzca un incendio. Asegurarse de que todas las personas entiendan el plan y que sean capaces de llevarlo a cabo en caso de emergencia.
- Si su ropa se incendia no corra. Tírese al suelo de inmediato y de vueltas para apagar las llamas.

PRIMEROS AUXILIOS EN CASO DE QUEMADURAS

OJOS

Procure atención médica INMEDIATAMENTE. No administre pomadas ni líquidos en los ojos.

OTRAS PARTES

- Consulte con un médico si la quemadura no ha sanado en 24 horas, o si la misma es más grande que la palma de una mano.
- Si es seria, llame de inmediato una ambulancia o a un médico.
- Si es posible, refresque la zona afectada con agua fría, no con hielo ni con agua congelada, durante 10-15 minutos si la piel está intacta. Corte y separe con cuidado el tejido que cubra la zona quemada sin pasarlo sobre las quemaduras. Deje en su lugar las prendas que se hayan pegado a las quemaduras. No administre cremas y ungüentos en la zona quemada.
- Si la quemadura ha ocurrido en las manos o las muñecas, si es posible, procure quitar las joyas si está seguro de no causar otros daños (anillos, relojes, etc.) y colóquelos en los bolsillos. Esto evita la necesidad de cortar las joyas ya que normalmente se produce una hinchazón en caso de quemaduras.
- No rompa las ampollas. Cubra la quemadura con gasa ligera.
- Si las por se rompen, aplique un ungüento antibiótico ligero y cubra como se ha explicado arriba.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Para los funcionamientos anómalos, consulte en la lista de comprobación de problemas, los problemas y las soluciones.

Si se requiere mantenimiento, póngase en contacto con personal de servicio autorizado o calificado para reparar el equipo.

MANTENIMIENTO

- Se recomienda que antes de usar el calefactor después de 3 meses de inactividad o antes de comenzar la estación en la cual se va a utilizar la calefacción, se debe:
- Comprobar el estado del tanque de gas.
- Comprobar el conjunto de la manguera para ver si existen desgastes o daños. Si el conjunto de la manguera y el regulador está dañado o tienen más de 5 años, hay que sustituirlo con un conjunto de manguera y regulador aprobado.
- Compruebe si hay pérdidas.

ADVERTENCIA:

El mantenimiento debe ser efectuado solamente por personal de servicio autorizado o calificado.
Si se requiere mantenimiento, quite el conjunto de la cubierta reflector a y la rejilla del quemador para acceder al sistema de ignición y a la válvula de gas.
Sustituya el elemento defectuoso con un componente correcto aprobado. Los repuestos o accesorios están disponibles en su distribuidor local.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS COMUNES

Los 3 problemas más comunes asociados a cualquier calefactor de gas son las pérdidas de gas, la presión de gas incorrecta y la suciedad.

- **NO UTILICE EL CALEFACTOR SIN HABER COMPROBADO SI EXISTEN PÉRDIDAS.** Las pérdidas se pueden provocar durante el transporte y la instalación. Una sencilla solución de agua y jabón aplicada en los racores provocará burbujas en caso de pérdidas.
- **PRESIÓN DE GAS INCORRECTA.** Demasiada presión de gas pueden dañar severamente el calefactor. Si la presión del gas es demasiado poca, el calefactor no quema correctamente. Si su instalador no puede comprobar la presión de gas, contacte con su suministrador.
- **POLVO Y SUCIEDAD.** Este calefactor requiere limpieza. Por lo general, no se necesitan cambiar el termopar ni el conjunto del piloto. Consulte la sección LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO en este manual.

LISTA DE COMPROBACIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
El quemador no enciende	Inyector bloqueado. Baja presión de suministro de gas.	Limpiar el inyector del quemador. Póngase en contacto con el proveedor de gas.
La llama del quemador se apaga inmediatamente después de encender	Baja presión de gas	Póngase en contacto con el proveedor de gas.
Arranque retrasado	El quemador principal tiene puertas obstruidas. Baja presión de suministro de gas	Limpiar las puertas del quemador principal. Póngase en contacto con el proveedor de gas.
Combustión inadecuada en el quemador.	No hay suficiente aire	Revise los conductos de aire y los quemadores en busca de suciedad y residuos y límpielos con aire comprimido
Llama baja del quemador	La manguera de alimentación está doblada o torcida. Obstrucción en el inyector de combustible. quemador	Despliegue la funda y realice la prueba de fugas en la funda. Limpiar o reemplazar el inyector del quemador.
Emisión de destellos no uniformes	Obstrucción en el inyector del quemador. La base no está sobre una superficie plana Baja presión de gas	Limpiar o reemplace el inyector del quemador. Coloque la estufa sobre una superficie plana. Reemplace el cilindro por uno nuevo.
Ligero humo y olor durante la operación inicial	Residuos del proceso de producción.	Desaparecerán después de aproximadamente 30 minutos de funcionamiento.
Humo negro espeso	Obstrucción en el quemador	Apaga el fuego y déjalo enfriar. Retire la obstrucción y limpie el quemador por dentro y por fuera.
La estufa genera un silbido cuando el • quemador está encendido	Vías aéreas obstruidas. Aire en la línea de gas.	Verifique las distancias mínimas de instalación y cualquier residuo en los conductos de aire. Operar el quemador

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti MAURER, dichiara che la stufa a gas cod. 84293 è conforme alle direttive europee GAR (EU) 2016/426 e 2009/125/EC

CONTENIDO DE LA DICHIARACION DE CONFORMIDAD

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos MAURER, declara que el producto conforme indicado en este manual cod. 84293, esta de acuerdo con las Directivas Europeas GAR (EU) 2016/426 e 2009/125/EC.

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY

www.ferritalia.it

042024

